

高博士现代汉语方言系列丛书

现代粤语口语

2 提高篇

高 然 张燕翔 编著



世界图书出版公司

高博士现代汉语方言系列丛书

现代粤语口语

2 提高篇

高 然 张燕翔 编著



世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

图书在版编目(CIP)数据

现代粤语口语(提高篇)/高然,张燕翔编著. —广州:
世界图书出版广东有限公司, 2016.1
(高博士现代汉语方言系列丛书)
ISBN 978-7-5192-0495-2

I. ①现… II. ①高… ②张… III. ①粤语—口语—
教材 IV. ①H178

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第288300号

现代粤语口语(提高篇)

责任编辑:魏志华

出版发行:世界图书出版广东有限公司

(广州市新港西路大江冲25号 邮编:510300)

电 话:(020)84451969 84453623 84184026 84459579

http://www.gdst.com.cn E-mail:pub@gdst.com.cn

经 销:各地新华书店

印 刷:广州东瀚印刷有限公司

版 次:2016年1月第1版

印 次:2016年1月第1次印刷

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:70千

印 张:3.5

ISBN 978-7-5192-0495-2/H·1003

ISBN 978-7-88780-346-7(MP3)

定 价:16.00元(含MP3光盘一张)

版权所有 侵权必究

咨询、投稿:020-34201910 weilai21@126.com

前 言

本套“高博士现代汉语方言系列丛书”之《现代粤语口语》分为第一、第二和第三册，共计三分册，是为有一定汉语基础(包括汉字基础)的学习者编写的，带有相当比例“粤语—普通话”对照，用国际音标注音的，地道实用粤语口语教材。本套教材的适用对象年龄应大于七岁。学习可用于教师指导下，也较适合用于自学(本教材的粤普对照、大量的注释(或简释)、乐曲曲谱、大量的注音等，都是为方便自学而设的)。

本套教材的三分册总教学时长建议为96小时(不包括测试等)，即三分册共计24课，每课教学时长为4小时，每分册时长则为32小时。诚然，实际教学进度还应由授课教师自行把握，或增或减，或快或慢，教师或学习者均可自行处理。本教材的总教学时建议不超过120小时(即每课5小时)。

本套教材名冠以《粤语口语》之名称，即教材力图编成实践性强的口语教材，一切教学只围绕口语学习，各课各部分的设计、安排都为了能集中学好练好粤语口语这一目的为前提的。一句话，本教材是听说课程、口耳训练技能课(其中又以说为主，听为辅)，因此教师或学习者应紧密围绕“操练—模仿—再操练—再模仿”这个主题来实践，使学习者的口耳技能(其中又以口头技能为主)训练达到最饱和的状态，以真正

有效地完成本套教材所设定的教学任务。

本套教材包含有语言基本理论, 粤语基本背景介绍、国际音标基本用法、粤语基础语音、基础词汇及语法等, 以及大量粤语口语语料(如惯用口头语、谚语、俗语、歇后语、熟语、歌谣、歌曲、粤曲、故事、古诗文、竹枝词等等)结合在一起, 使学习者能在有限的教学中学习最基本的理论, 最概括的粤语方言知识和最基本的口语技能, 为日后进一步讲好粤语打下坚实基础。第一分册相当于“入门”教材; 第二分册类似“提高”层级; 第三分册则稍带有“巩固”色彩。

本套教材的第一分册的第一课是粤语概述, 即汉语及汉语方言, 粤语语言、历史、人文等背景, 以及粤语语音基础理论及实践课, 是学习者有必要学习的重要部分。语言与文化不可分割, 技能与理论多有联系。

“粤语语音”部分分3课来学习, 可让学习者从粤语的声母、韵母、声调、变调、轻声、文白异读以及相应的例词、例句、歌谣、谚语等语料较系统地学习粤语语音知识及进行语音技能操练, 积累一批基础的、常用的粤语词语用法, 循序渐进地熟悉及习惯粤语的读音以及在实际中的感觉, 为后头的纯口语(共12课)打下一定的基础。

本套教材三分册共有6课纯歌谣与粤曲课, 即课文以学习歌谣与粤曲为主。歌谣是粤语地区长期流行的口语精华, 语言地道, 口语化, 其背后蕴含的粤文化深厚, 是积累粤语词语及其说法, 以及认知粤文化的好材料。粤曲亦然, 也包括其粤曲旋律。

本套教材还共有12课“纯口语+其他(如讲故事、吟古诗词、吟竹枝词、唱粤曲等)”的课文,每课都大致含有如下七个部分:一、要点列举,该部分显示出本课所教学的重点词语、句型(或用法)等,提示学习者该课所学语言的核心内容。二、课文正文,是该课课文主体部分,或是歌谣与粤曲,或是带主题口语体课文。三、短语词汇,即该课所学生词短语的总汇,用国际音标标音,与普通话作对照,是学习该课内容的词语基础。四、口头用语,包含5~10个粤语惯用语、口头禅、顺口溜、谚语、俗语熟语等,学习者可积累粤语习语说法、也可获得相应文化知识。五、替换练习,是“课文正文”或“要点列举”中主要词语或句型(用法)的替换、扩大、类推等模仿实践与操练部分,是每课中最重要、最核心的部分,重要性超过“课文正文”,教授者或学习者应最重视这部分。六、词语解释,是前头各部分语言或文化要点说明解释。该部分是知识性(非技能性)课,可作自学,或在教师指导下学习。七、学吟古诗(词)(或学讲故事等),该部分实践性及实用性均很高,学习者可通过学歌谣讲故事吟古诗词等获得相当的词语用法及其背后文化知识等。

本套教材各分册都附有国际音标表、粤语(广州腔)声韵调表、主要参考文献目录等,供学习者参考使用。

本套教材的粤语选用以广州话为主,同时吸收相当分量的香港话,即尽量选用“标准粤语”里最通用的部分,两者各自过于鲜明地方特色的词语或用法(包括语音等)尽量避免选入教材中。总之,在广州话与香港话差距日益拉大的今天,

本教材仍在努力地找出最通用的东西，虽然要完全达到这样的目标仍十分不易。

本套教材的方言用字也尽量采用社会及学界相对规范的常用字，俗用字，有些同词多字形现象本教材还做了说明。

本套教材编著者高然，山东东平人，福建漳州生；本科毕业于福建师范大学外语系英语专业，获学士学位；硕士与博士毕业于暨南大学中文系现代汉语专业，获硕士、博士学位；长期担任暨南大学中文系汉语教研室主任；曾任教美国威斯康星大学外语系（教授汉语课程）一年；发表出版译著述80多种，范围涉及汉语方言研究与教学、普通话教学、语言比较研究、英语研究与教学等方面。有关粤语（或广州话）方面的研究成果主要有：《交际广州话九百句》（与张燕翔合著）（2003）、《普通话—粤语双语使用及翻译心理研究》（与陈卓铭等合著）（1996）、《粤语对中山闽语声调的影响》（2003）、《闽南话、广州话、北京话常用量词的比较》（1999）、《广州话的祈使句》（与张燕翔合著）（1996）、《英粤语祈使句对比》（与张燕翔合著）（1998）、《广州话的被动句》（与张燕翔合著）（2003）、《中山闽语声调与闽、粤声调的关系》（2002）、《广东阳春粤方言的4声母》（2000）、《粤语区适用普通话口语》（2010）、《粤语词典编纂的问题与思考》（2013）、《汉语“青”是什么颜色》（2015）、《实用广州话教程》（2016）等。在大学主要讲授“大学英语、公关英语、语言学专业英语、英语语法概论、英汉语言对比概论、大学汉语、对外汉语听力、现代汉语、实践语音学教程、对外粤语教程、实用广州话教程、实用闽南话教程、大学语文”

等课程。

本套教材编著者张燕翔，广东中山人，本科毕业于暨南大学外语系英语专业，从事语言研究工作，发表出版数种成果。

本套教材的编写与出版，自始至终得到暨南大学汉语方言研究中心主任甘于恩教授、何耀坤先生，以及世界图书出版广东公司魏志华编辑的热情与无私的支持与帮助，本套教材的许多方面都采纳了他们诸位不少合理意见和建议，在此深表谢意。本套教材还要特别感谢陈俊杰先生、邹泳怡小姐、曹曾莹小姐和程嘉欣小姐为教材做了粤语配音工作，还有丘金芳小姐做了录制工作。对他们的专业精神、敬业态度深表敬意。

高 然

2015年10月于广州暨南园

粤语(广州话)声韵调表

1 声母 (20个, 包括零声母在内)

双唇	p	巴	p'	趴	m	妈	f	花		
舌头	t	打	t'	他	n	拿			l	喇
舌尖	ts	渣	ts'	叉			s	沙	j	也
舌根	k	家	k'	卡	ŋ	牙	h	哈		
唇化	kw	瓜	kw'	夸					w	娃
零声母	∅	阿								

2 韵母 (54个)

	a 阿		o 柯	u 乌	i 衣	y 于	æ 靴	ɛ 诶	m 唔
口韵	ai 挨	ɛi 矮	ɔi 哀	ui 煨	iu 妖			ei 非	ŋ 五
	au 拗	eu 欧	ou 澳				øy 去	eu 爵	
	am 监	ɛm 庵			im 淹				
鼻尾韵	an 晏	ɛn 恩	ɔn 安	un 碗	in 烟	yn 冤	øn 春		
	aŋ 罨	ɛŋ 莺	ɔŋ 康	uŋ 瓮	eŋ 英		æŋ 香	ɛŋ 镜	
	ap 鸭	ɛp 急			ip 叶				
塞尾韵	at 押	ɛt 不	ɔt 渴	ut 活	it 热	yt 月	øt 律		
	ak 客	ɛk 德	ɔk 恶	uk 屋	ek 益		æk 约	ek 尺	

3 声调 (9个)

调类	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阳去	阴入	中入	阳入
调值	55 (53)	21	35	13	33	22	5	3	2
例字	诗	时	史	市	试	事	色	锡	食
	分	焚	粉	愤	训	份	忽	法	佛

粤语(广州话)声韵调表说明及其用法

① 本声韵调表里使用的音标是1888年在法国由国际语音协会制定并开始运用的“国际音标”，其判定原则是“一个音素只用一个音标表示，一个音标只表示一个音素”。国际音标所用的符号大多采用拉丁字母(也叫罗马字母)，个别采用希腊字母，不够用时还采用大写，倒写、连写或添加符号等等办法来补充，以便准确记录世界上各种语言的语音。国际音标所代表的音全世界是一致的，但音标是音素的标写符号、字母则是文字的书写符号，两者不可混淆。例如广州话声韵调表中声母的p(实际上音标都应加上方框框符号“[]”，以示与字母区别。本教材为了节省篇幅，一律省略方框框符号)形状与普通话拼音方案里的p相同，而实际上这里却是两个截然不同的音。广州话国际音标的p是不送气清唇音，而普通话的P则是个送气清唇音，前者是音标(实际应写成[p])，后者则是字母(文字书写符号)(实际应写成[pʰ])。

② 每个汉字(或单个汉语口语音节)读音都由三个部分组成：声母(类似英语的辅音)、韵母(类似英语的元音)以及声调，即“声韵调”。声调是汉藏语系语言最主要的特征之一。简而言之，发一个汉语音节，三部分内容缺一不可(零声母或轻声音节除外)，如普通话“华”huá，声母是h，韵母是ua，而声调是阳平调(也叫第二声)“ˊ”；广州话的“中”tsuŋ⁵⁵，声母是ts，韵母是uŋ，声调是阴平调⁵⁵。

③ 声韵调表中声母标有“˙”符号的“p˙、t˙、ts˙、k˙、kw˙”是送气辅音，“˙”是表示送气的符号，反之，p、t、ts、k和kw

是非送气辅音。如普通话的“爸”bà(国际音标应标成[pa])不同于送气的“怕”pà(应标成[p'a])，前者是不送气清音，后者是送气清音。

④ “零声母”意思就是“没有声母，无声母”，如普通话“鹅”é就是零声母音节；广州话的“澳”ou³³，“ou”是复元音，前头没有声母(辅音)，是零声母音节。

⑤ 声母表中的“唇化”kw和kw‘实际读音类似普通话方案的gu和ku，如广州话的“瓜”kwa⁵⁵十分接近普通话的“瓜”···；在普通话拼音方案中这类“u”被称作“u介音”。

⑥ 韵母表中的“口韵、鼻尾韵、塞尾韵”是广州话韵母的三大类，“口韵”即不带鼻音或其他阻塞的“纯元音”；“鼻尾韵”意思是韵尾以鼻音结束的韵，如am、an、aŋ等；“塞尾韵”是入声韵，即带有“短、促、急”发音特点的韵母，而相对的“口韵”和“鼻尾韵”则是带有“长、舒、缓”发音特点的韵母。南方的闽语、客家话和粤语三种汉语方言大都保留了这类“塞尾”的入声韵。广州话入声韵尾的-p、-t、-k与鼻尾韵的-m、-n、-ŋ发音部位是相同的，即-m对-p；-n对-t；-ŋ对-k三对。发-p、-t、-k时，像英语的“不完全爆破音”如blackboard [ˈblækbo:d](黑板)中的[k]不能读成爆破音，发音时保持该音的位置(舌根)及[k]前半部分的读法，后半部分不要爆破出来。广州话的“鸭”ŋap³，韵尾的“p”要保留双唇紧闭的位置，不能读成爆破音。

⑦ 韵母表中的“e”是倒写的“a”，读音就是a。对比广州话里的a，e的读音时间较短些。换句话说，a是个长元音，e是

个相对较短的a元音。

8 韵母表中的“y、œ、ø”是撮口元音，读这三个音时，嘴唇得撮起，y即普通话拼音方案的ü，如广州话“落雨”中的“雨”jy¹³，与普通话的“雨”基本上是一样的（声调不同）。œ和ø的读法，请参见“国际音标表”以及课文中的实际读法。

9 韵母表中的m和ŋ两个韵母也称“声化韵”，在本书课文中“i”符号一律省略不标。

10 广州话有九个声调（或称九个调类），普通话只有四个声调：阴平、阳平、上声和去声。关于“调类”（或“声调”），具体的含义是“就声调（读音的高低曲降升平）而言，同样的汉字，在普通话里只有四类读法（不包含轻声），而在广州话里则有九种读法，如广州话的“诗、时、史、市、试、事”等声调就完全不一样，而在普通话里“市、试、事”三个同属读高降调的去声。不同方言的调类数目是不同的。粤语大多七个以上，闽语则七个左右，北方官话则多在五个以下。

11 不同的调类有不同的调值（读音时实际的高低曲降升平的幅度），本表中的阿拉伯数字“55、35、33”等就是表示调值的符号，一如音乐中的旋律起伏，“55”就是“嗦嗦”，“35”就是“咪嗦”，其余类推。汉语（包括各方言）的声调高低曲降升平大体上有如音乐旋律的起伏，只不过实际发音时要“圆滑”一些，如音乐上的“滑音 $\frac{3}{5}$ ， $\frac{1}{3}$ ”等等。

12 九个调类中的后三个调“阴入、中入”和“阳入”的调值分别与阴平、阴去和阳去相类似（也有其他教材将其处理成六个声调），但因为后三调是入声调，实际读音与非入声调在

听觉上仍有差异，故另立三调类，也便于学习者学习辨别。

13. 本书还附有“国际音标表”，广州话声韵调表中的各个读音(单音)均可在音标表中查到。

部位		双唇	齿唇	齿间	舌尖前	舌尖后	舌叶 (舌尖及面)	舌面前	舌面中	舌根 (舌面后)	小舌	喉壁	喉
方法	不送气	p			t	t		t		k	q		ʔ
	清	p'			t'	t'		t'		k'	q'		ʔ'
塞	不送气	b			d	d		d		g	G		
	送气	b'			d'	d'		d'		g'	G'		
塞擦	不送气		pf	tθ	ts	tʂ	ʈʂ	tɕ					
	清		pf'	tθ'	ts'	tʂ'	ʈʂ'	tɕ'					
鼻	不送气		bv	dð	dz	dʒ	dʒ	dʒ					
	送气		bv'	dð'	dz'	dʒ'	dʒ'	dʒ'					
滚	浊	m	ɱ		n	ɳ		n		ŋ	N		
	闪				r						R		
边	浊				ɻ	ɻ					R		
	清				l	ɭ							
边擦	清				ɬ								
	浊				ɮ								
擦	清	ɸ	f	θ	s	ʂ	ʃ	ɕ	ç	x	X	h	h
	浊	β	v	ð	z	ʐ	ʒ	ʒ	j	ɣ	ɣ	ɦ	ɦ
无擦通音 及半元音		w	ɥ		ɹ	ɻ			j(q)	ɰ(w)			
舌面元音													
前 央 后													
元音	高	iy											
	半高	eə											
	半低	æ											
	低	a											

目 录

前 言	1
粤语(广州话)声韵调表	1
粤语(广州话)声韵调表说明及其用法	2
国际音标表	6
第一课 歌谣与粤曲(三)	1
一、要点列举	1
二、课文正文	2
(一)歌谣正文	2
31. 禾雀仔, 四围睷 / 2	
32. 脚痹痹 / 2	
33. 大姊嫁 / 3	
34. 过沙湾 / 3	
35. 细时好 / 4	
(二)粤曲曲谱	4
4. 月光光, 照地堂 / 4	
三、短语词汇	5
四、口头用语	9
五、替换练习	9
六、词语解释	11
第二课 打招呼	13
一、要点列举	13
二、课文正文	14
三、短语词汇	14

四、口头用语	18
五、替换练习	18
六、词语解释	20
七、学吟古诗(二)	22
(一) 古诗正文	22
4. 春 望 / 22	
5. 感 遇 / 22	
6. 无 题 / 23	
(二) 词语简释	24
第三课 有关打招呼嘅对话	25
一、要点列举	25
二、课文正文	26
三、短语词汇	26
四、口头用语	30
五、替换练习	31
六、词语解释	32
七、学讲故事(一)	34
(一) 故事正文	34
佢係我老窦 / 34	
(二) 生词列表	35
(三) 词语简释	35
第四课 歌谣与粤曲(四)	37
一、要点列举	37
二、课文正文	38
(一) 歌谣正文	38
36. 精伶仔 / 38	
37. 落膊头 / 38	
38. 邋邋四 / 39	

39. 水瓜仔 / 39	
40. 住茅寮 / 40	
(二) 粤曲曲谱	40
5. 丫环贱 / 40	
三、短语词汇	41
四、口头用语	44
五、替换练习	45
六、词语解释	46
第五课 讲天时	48
一、要点列举	48
二、课文正文	49
三、短语词汇	49
四、口头用语	53
五、替换练习	54
六、词语解释	55
七、学吟古诗词(一)	56
(一) 古诗词正文	56
1. 长相思 / 56	
2. 八声甘州 / 57	
3. 丑奴儿 / 58	
(二) 词语简释	58
第六课 有关天时嘅对话	59
一、要点列举	59
二、课文正文	60
三、短语词汇	60
四、口头用语	64
五、替换练习	65
六、词语解释	66